**Книжная и разговорная лексика**

Для современного английского языка в книжной его форме можно выделить лексику: научную, специальную и поэтическую. Разговорная лексика подразделяется на литературно – разговорную, фамильярно –разговорную, профессиональную, просторечие и сленг.

Дифференциация речи, а следовательно и характерной для нее лексики на книжную и разговорную основано на различных условиях общения .В разговорной речи наличествует прямой двусторонний контакт .Используются дополнительные выразительные средства ,как языковые ,так и внеязыковые :жест, мимика ,пауза, интонация .Общение происходит обычно в диалогической форме и без предварительного обдумывания. Объём словаря в разговорной лексике уже. Часто встречаются многозначные слова ,очень употребительна небольшая группа глаголов ,предающих самые различные значения в сочетаниях с предлогами ,много конкретных и образных слов. Словообразование в разговорной лексике идет очень интенсивно, и поэтому она нередко изобилует ситуативными неологизмами. Со стороны морфологической структуры и образования характерны сокращения ,слова с уменьшительными суффиксами ,звукоподражание ,удвоение;основную массу составляет односложная исконная лексика.

Деление на разговорную и книжную лексику совершенно не предполагает ,что первая может использоваться только в устной форме речи, а вторая только в письменной .Напротив , в драматическом или каком-нибудь другом художественном произведении разговорная речь может фиксироваться в письменной форме, а лекция, доклад и .т.п. формы публичного ,а не бытового общения делаются в стилях научном или ораторском ,относящимся к разновидностям книжной речи. Книжная речь, как правило, представляет собой монолог. Говорящий даже не знает всех тех, к кому он обращается ,а в случае общения через печать может никогда их не увидеть. Процесс общения нередко разорван во времени.

**Специальная лексика. Термины и профессионализмы.**

Специальная лексика связана с профессиональной деятельностью людей. К ней относятся термины и профессионализмы.

Термины — это названия специальных понятий науки, искусства, техники, сельского хозяйства и пр. Термины часто искусственно созданы с использованием латинских и греческих корней и отличаются от «обычных» слов языка тем, что они, в идеале, однозначны в данной терминологии и не имеют синонимов, то есть каждому термину должен соответствовать только один объект данной науки. Каждое слово-термин имеет строгое определение, зафиксированное в специальных научных исследованиях или терминологических словарях.

Английские термины, преимущественно используемые в стиле научной прозы, в английской лексикологии называются «учеными словами» (scientific words).

Термины в английском языке в основном лишены эмоционального значения, хотя и могут в отдельных случаях приобретать в тексте определенную эмоциональную окраску. По своей природе термины в английском языке оказывают большее сопротивление процессу обрастания дополнительными значениями.

Сфера употребления термина — стиль научной прозы. Однако не следует думать, что английские термины являются принадлежностью только этого стиля речи. Термины широко используются и в других стилях английской речи, как, например, в газетно-публицистическом, в художественном, в официально-деловом стиле английской речи и в др.

Назначение терминов в других стилях английской речи отличается от того, которое они имеют в научной литературе. В стиле научной прозы английские термины употребляются для обозначения нового понятия, возникшего в результате исследований, экспериментов.

Употребление английских терминов в других стилях речи связано уже с конкретными задачами высказывания.

В художественном произведении используются термины английского языка, дающие самое общее представление о фактах общественной, производственной, научной деятельности. Термины выступают здесь лишь в качестве характеристики явления и служат одним из средств создания необходимого колорита.

Английские слова call-loan, loan и сочетания to secure for money, rate of interest представляют собой почти общеизвестные финансовые термины английского языка. Во всяком случае, смысловая структура этих финансовых терминов настолько прозрачна, что не требует каких-либо дополнительных пояснений, использования английского словаря терминов. Так, финансовый термин английского языка call-loan это такой заем, который должен быть погашен при первом требовании (call); rate of interest и loan почти детерминизированы и несут терминологическую функцию лишь в ряду других финансовых терминов.

Иногда термины в художественных произведениях на английском языке используются и в качестве средств речевой характеристики героев. В этом случае научные и технические термины английского языка выступают как условные приемы косвенного описания среды, обстановки, интересов персонажей произведения. Иногда читателю для понимания текста даже не обязательно точное знание содержания этих терминов, английский словарь терминов.

Как известно, в образовании термина и в его дальнейшей судьбе действуют два процесса, а) процесс образования нового термина из общеупотребительного словаря английского языка, латинских и греческих морфем, заимствований и б) постепенная детерминологизация, т. е. как это видно из самого обозначения процесса — постепенная утрата терминологического значения.

Так, например, известно, что английские слова atmosphere (lively atmosphere), the missing link (зоологический термин, введенный Дарвином для обозначения вида, переходного от человекообразных обезьян к человеку, применяемый также для характеристики людей) детерминологизировались. Такие слова английского языка, как telephone, radio, electricity и т. п. совершенно потеряли свою терминологическую окраску.

В истории развития английского языка, как известно, морские термины очень легко детерминологизировались. Это явление связано с конкретной историей английского народа, его положением как островного народа и того места, которое судоходство и навигация вообще занимали в жизни английского народа. Некоторые навигационные термины английского языка настолько детерминологизировались, что входят в общий фразеологический фонд английского языка.

Использование таких детерминологизированных слов и словосочетаний может иметь стилистический эффект лишь в случае насильственного восстановления в них терминологичной окраски.

Различают термины общепонятные и узкоспециальные.

Значение общепонятных терминов известно и неспециалисту, что обычно связано с изучением основ разных наук в школе и с частым их употреблением в быту (например, медицинская терминология) и в СМИ (политическая, экономическая терминология). Узкоспециальные термины понятны только специалистам. Приведём примеры лингвистических терминов разного типа:

Такие слова, как diagnosis -диагноз, to take the temperature - измерять температуру являются общеупотребительными, хотя по своей сущности представляют медицинские термины.

Другие термины, выражая термины узкоспециальные, остаются в области терминологии, например названия согласных plosive -смычные, fricative - фрикативные,nasal - носовые представляют термины фонетики и не имеют применения за пределами фонетической терминологии.

Термины принадлежат литературному языку и фиксируются в специальных терминологических словарях и толковых словарях с пометой специальное.

От терминов надо отличать профессионализмы — слова и выражения, не являющиеся научно определёнными, строго узаконенными названиями тех или иных предметов, действий, процессов, связанных с профессиональной, научной, производственной деятельностью людей. Это полуофициальные и неофициальные (их иногда называют профессионально-жаргонными) слова, употребляющиеся людьми определённой профессии для обозначения специальных предметов, понятий, действий, зачастую имеющих названия в литературном языке. Профессионализмы-жаргонизмы бытуют исключительно в устной речи людей данной профессии и не входят в литературный язык.

Смысловая структура термина обычно ясна и логична. Смысловая структура профессионализма затемнена образным представлением, в котором выделяемые признаки могут быть весьма случайными и произвольными. В основе возникновения профессионализма лежит семантическая специализация — сужение значения слова.

Каждый профессионализм выделяется автором при помощи кавычек и поясняется. Из контекста становится совершенно очевидным, что эти слова непонятны и широким кругам читающей публики.

Профессионализмы, в отличие от жаргонизмов, — это название предметов (орудий, инструментов, их частей) и процессов, непосредственно связанных с данной профессией и, в большинстве случаев, предназначенные для эмоционально-образной характеристики предметов и явлений. Таковы, например, следующие профессионализмы из военной лексики:

 tin fish (букв. *жестяная рыба)*— *подводная лодка;*

block-buster (букв. *сметающий квартал)*— особая бомба, предназначенная для разрушения больших зданий;

tin-hat (букв. *жестяная шляпа)*— *стальной шлем.*

Чем ближе та или иная область производственной деятельности общим интересам общества, тем скорее профессионализмы становятся общеизвестными, тем меньше они нуждаются в авторских пояснениях при необходимости их использования. Для английского народа одной из таких областей производственной деятельности является навигация. Огромное количество терминов и профессионализмов из этой области вошли в словарный состав литературного языка и, поэтому, почти не ощущаются как профессионализмы. Многие, хотя и общепонятны, остались профессионализмами мореходства. Так, выражение fore and aft — *от носа корабля до кормы*— осталось профессионализмом. То же можно сказать и о следующих словах и выражениях:

 to let go the lines — *отдать концы, omвалить, отчалить;*

Такие же сочетания, как to be well under way, to come alongside, to muster (the crew) и др. перешли из разряда профессионализмов в разряд нейтральной английской лексики.

Немалое количество профессионализмов появилось в английском языке из спорта. Вот несколько примеров спортивных профессионализмов (в скобках дается известная англичанам спортивная терминология и общеупотребительная лексика): four-bagger (home-run); coveted paste boards (hard-to-get tickets);grid classic (big game); tankmen (swimmers); centure (100-yard dash).

В английских газетах, в сообщениях о спортивной жизни, такие профессионализмы не выделяются и не поясняются. Предполагается, что они хорошо известны читателю, интересующемуся спортом.

В стиле художественной речи профессионализмы обычно выделяются кавычками (как указание на чужеродность таких элементов в системе литературного языка) и, если смысл непонятен, объясняются.

В среде людей, объединенных одной профессией и связанных одним видом трудовой деятельности, беспрестанно возникает необходимость по-новому обозначать то или иное явление. Эта необходимость вызывается применением новых, более совершенных форм работы, новых методов, рационализаторских нововведений. Часто, однако, новое обозначение является выражением оценочного отношения профессиональной группы к данному предмету, инструменту и процессу труда (деятельности).

Профессионализмы часто употребляются в переносном значении, т. е. не применительно к производственным процессам данной области человеческой деятельности. В связи с этим профессионализмы, в отличие от терминов, легко обрастают дополнительными оттенками значений.

В среде, где профессионализм родился, если он используется по своему назначению, он никакой стилистической функции не несет. Но использованный в различных речевых стилях профессионализм приобретает стилистические функции. Он либо служит средством речевой характеристики, либо употребляется как образное выражение, выделяющее, подчеркивающее одну черту, один признак описываемого явления.

Отдельные профессионализмы некоторых видов спорта и других областей деятельности трудно отделить от производственно-технической терминологии, с одной стороны' и от профессиональных жаргонизмов с другой. Единственным критерием здесь может быть наличие синонимического ряда. Так, например, приведенные выше слова из боксерской лексики являются единственными обозначениями Данных приемов борьбы. Они приближаются к производственно-технической терминологии и рассматриваются как профессионализмы только в образном использовании. Но four-bagger, tankmen, centure, fan *(болельщик)*из спортивной лексики и слова из финансовой лексики как bull, corner, to be loaded up, bear и др. являются профессионализмами.

Профессионализмы иногда отождествляют с жаргонной лексикой отдельных профессий. Это естественно, т. к. часто среди профессионализмов могут быть и жаргонные элементы. Профессионализмы чаще всего являются образными названиями производственных процессов, орудий, продуктов, труда, изобретений и т. д.